

Redacción:
USPALLATA 981
U. T. 7051, B. Orden

EL "ARGENTIN DJIJO"

Año V
Bs. Aires 1928

The Yokohama Specie Bank Ltd.
Calle Bm. MITRE 363 — Bs. Aires
Casilla de Correo 852

老記当座
郵便宛名
は切り取り
御使用出
末ます

横濱正金銀行
ブエノスアイレス支店
バルトロメ・ミントレ街三六三

U.T. 33 Av. 0416
" " " 4288

當座預金 利息年一步
小口當座預金 " 四步
定期預金六ヶ月 " 四步五厘
全 上一年 " 五步

圓貨定期預金(六ヶ月以上) 五步
利息、改金當日より附ス

郷里送金
取扱當日、為替相場より換算
ノ上送金申

営業時間(日午前十時
至午後三時)

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL
~ EN JAPONÉS ~
Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 981
~ Buenos Aires ~
U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

Z. HORIKOSHI & Co.
Fabricantes e importadores
SEDERIAS

CASA PRINCIPAL
8 amashita - cho, Yokohama
Fundada 1895

SUCURSALES:
PARIS, LONDRES, N. YORK,
CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,
BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA

SALTA 282
U. T. 38, Mayo 2235 BUENOS AIRES

M

Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 1o7
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購読料

一ヶ月 一帯五十仙
三ヶ月 四帯五十仙
六ヶ月 九帯
一ケ年 十八帯

発行所
亜尔然丁時報社
ブエノスアイレス市
ウスバギタ街九八番
電話七〇五二(三三三三)

日本郵船株式會社
母國へ一番早く着く船

神戶までブエノスアイレスから六十八日
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戶向ブエノスアイレスを出航します
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切については定評があります

◎船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあります

船賃 神戶又は横濱迄
一等 九二〇ペソ
二等 六五〇ペソ
三等 三四五ペソ

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せられる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。その指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので、この取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も安全な便法であります

― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は高崎商店 (電話バラツカス一七三三番) へ御照會願ひます ―

LAMPOR & HOLT LTD.
SARMIENTO 443 U. T. 33 AV. 2060 AL 63 BUENOS AIRES

S. ANDO

INTRODUCTOR DE
"KATOL"
MATA - MOSQUITOS

"KATOL"
POLVO INSECTICIDA

"MUSITOL"
MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS DE LAS PLANTAS
Inofensivo a la salud

Venta y Escritorio RIVADAVIA 770 U. T. Riv. 37-1570 BUENOS AIRES
Depósito y Venta WARNES 1750-54 U. T. BUENOS AIRES

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

CALLE LINIERS 649

U. T. 62 - 8218, Mitre

BUENOS AIRES

Kinya Kudo

IMPORTADOR Y REPRESENTANTE
ARTICULOS DEL JAPÓN

CASA MATRIZ
SAGAWA Y CIA.
Nº. 113 HIGASHI MACHI
KOBE, JAPON

FABRICA
OSAKA, JAPON

SANTIAGO DEL ESTERO 254
BUENOS AIRES

U. T. 38 MAYO 2987

CASA PRINCIPAL
29 SCHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO
46-Sumiyoshicho, Sancheme
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.

IMPORTADORES

Buenos Aires
SARMIENTO 459 - 3er. piso

Escritorio 28 y 29

Unión Telefónica 31, Retiro 4459

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil



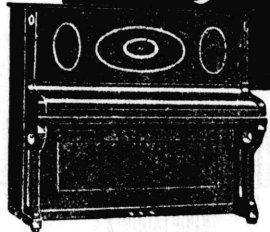
"KASAY"

FOTO ESTUDIO

CALLAO 1451
U. T. JUNCAL 4563

御駕真
美術撮影
高西春峰
市内カイヤ街一四五
電話フンカル四五六三

Pianos Breyer



店器樂ルエーレブ

四一四街タリロフ

KATSUDA y Cia.

IMPORTADOR



U. T. 38 - Mayo 2313

Calle México 1432

Buenos Aires

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestíbulos

COCHABAMBA 1300

Bs.

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón

Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
いたします
パトリシオス街
一六〇番
薬屋

PATRICIOS 1600

おぐえお嬢さん
お着物はい
品質がよい
値の安い

サンファン
呉服店

にてお取の遊ばせ
一切の流行品が
あり

LOS ALMACENES
MEJOR SORTEADO
DE AMERICA

LOS ALMACENES
MEJOR SORTEADO
DE AMERICA

GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
PIEDRAS 119 - 109 - VICTORIA 840 - ALSINA - PIEDRAS

"AU PETIT DUC" SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTSA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立てに
事一受年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直段も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法と有する
こと等であり
ます。

店主
カマラ
カルボ

高等
洋服店
フレイ・デュク
サルミエント街一〇七三
電話五五〇九(リバカウ)

内外時報

聯盟第九回

總會開かる

第九回國際聯盟總會、昨(去)三
日(シネゴ)市に於て、南米諸國
議長(ブローベ)氏(チリ代表)は
聯盟の活動業績を報告した。
曰く、聯盟は理事會、總會
各會、會等、に於て、世界の五大
洲に、協力活動して、
諸國は、互に、細細、米に、亞米利
加大陸の、特種問題に、就て、其
解決に、援助盡力して、あると、夫
に、並相、重、アメリカ大陸の、諸國、亦
歐洲の、諸國、問題に、協力して
あると、ある。

西班の、聯盟復命は、聯盟
の、地位、厚き、ことを、示す。又、不
戰條約の、成立は、聯盟の、事業、遂
行上、貴重なる、援助を、寄與す
る、ものと、信じて、慶賀する、次第、有
ると、ある。

南米政府代表は、天那に對し、歐
州の、技術、米に、財政上、の、援助を、希
望し、東西、西文明の、力を、以て、せ
ば、如何なる、困難、も、克服、し、得
て、恐る、に、足らぬ、と、此、語、を、
述べ、た。獨逸は、數億、金、の、担保、として、佛
の、政府の、管理、に、奉、り、つ、ある、レ、ナ
ニ、ア、領の、開、渡、し、を、求、む、べく、首
相、ミ、ユ、ラ、氏、が、今、度、の、總會、に出
馬、し、佛、首相、米、に、白、英、伊、等、の
南、米、國、代表、者、と、商、議、し、て、ある
獨、逸、が、レ、ナ、ニ、ア、區、還、を、得、る、た、め、に

米国の現寫電信

米國に於ける現寫電信

米國に於ける現寫電信は、近
來、非常、に、進、歩、し、最、早、試、験、行
つ、た。その、電、文、は、改、正、何、れ、の、文字、で
書、か、れ、た、電、文、で、も、その、ま、ま、写
真、と、な、つ、て、電、送、さ、る、ので、ある
が、米、國、總、務、省、の、ハ、ス、タ、ル、テ、レ、グ、ラ
フ、會、社、は、一、般、公、衆、の、取、引、に、應、じ
此、の、電、信、發、信、機、を、使、用、し、て、
今、日、五、日、通、信、開、始、式、を
挙、げ、た。

佛國商相墜死

佛國商相墜死

ボアンカレ内閣の商務航空大臣
として活動して、あつたモリス・ボカ
ノスキー氏は、職掌極飛行機
にて東奔西走する中、常として、
去、る、二、日、クレモン・フラン市
に、於、て、飛行、會、議、列、席、の、た、め、
ツ、ル、市、から、飛行、機、に、搭、乗、出
発、し、た。機、は、五、百、米、突、上、空
に、於、て、モ、ト、ー、より、発、火、し、
火、焰、に、包、ま、れ、て、墜、落、し、ボ、カ、ノ
スキー、氏、は、始め、四、名、の、同、乗、者、全
部、黒、い、が、と、つ、て、悲、慘、の、死、を
遂、げ、た。ボ、カ、ノ、四、十九、才、の、新、進
政治家、として、前途、を、驍、望、さ、し、
居、た、人、だ、け、に、佛、國、上、下、は、大、に、
哀、れ、た。

共和國が王國とある

共和國が王國とある

バルカン半島のアルバ
ニア共和國議會は、アマント
ゾグ大統領を國王に再任し
て、共和政體を廢して、世襲王國建
設の宣言を發した。同國の國
體、尙、更、は、伊、太、利、政、府、の、差、し
金、に、よ、る、もの、で、ある、が、アル、バ、ニ、ア
の、天、知、派、は、之、に、大、に、對、し、喝、へ、
州、列、強、に、向、つ、て、異、論、を、許、さ
な、い。

北極遭難者存命か

北極遭難者存命か

捕鯨船ヒスガエ号船長の語る處
に依ると八月半頃同船がストン
ランド島の近海航行中、島
内、に、禁、火、の、烟、を、認、め、た、ので、船
を、探、る、た、の、同、島、に、接近、せ、ん、と、し
た、が、流水、に、妨、げ、ら、れ、て、空、しく
引、返、り、た、が、同、島、は、淺、天、舟、の
居、る、べ、で、場所、が、い、か、ら、禁、火、

保養の英外相

保養の英外相

英国外相ケンバレン氏は病後
静養のため夫人と息同伴汽船
オルコマ号に搭乗、甲板の一部を
買切つて海上旅行を試み、あ
るが、去る三日西班牙サンタデー
ル港寄港の際、西國々王陛下
が同船甲板に親しく氏を見舞
つた。氏はバハマを経て加州に遊
ひかたきを通つて歸英する豫定

朝鮮北部大洪水

朝鮮北部大洪水

東城三日發電の報する處によれ
ば、鴨綠江汎溢のため、咸鏡南
道大洪水の厄に逢ひ、流矢、破、壞、
され、た、人、家、七、百、餘、に、判、明、
せ、る、死、者、數、五、百、十、に、達、し、
て、ある。

大震災の五周年

八月一日東京發電によれば、同
日東京市内に於ては大震災の
五周年紀念退治式が行はれ、全
市民の熱誠の瞬間は交通
機関悉く停止し、嚴肅な莊嚴
な極め、罹災民追悼式には田中
首相を始め閣員其他の高任高
官多數参拝者があつたと
正金支店の電話番号
去、一、日、から、在、り、の、通、り、更、改、さ、れ、た
B.T. 33 AV. 2015
F.T. 33 AV. 2016

寫真館譲る

寫真館譲る

絶好の場所にある最近インス
タレーションの寫真館
二千五百ポンドで譲る。
但し月賦拂にて可。詳細は
左記へ
Ruadavua 8454

辱知諸賢

辱知諸賢

舍弟新崎康明儀兼て病
氣の癒療養不相叶八月廿六
日グレイエレス(Grays)に於て
死去任候間此致辱知諸賢に
謹告仕候
茲、下、儀、を、翌、廿、七、日、執、行、ス、ル、メ
ス、墓、地、に、理、葬、ス、致、候
昭和三年九月二日
兄 新崎康盛
親 長志堅盛助
戚 同 興昌
辱知諸賢

亞國農牧業の

消長及刻下の對策

ツアウ氏の演説大要

五月廿五日、亞國農牧協會主催の...

但し組合組織に依り個人のインシ...

要の激増は望まぬものである...

山崎新公使未任期...

人殺し飯田は日本へ...

村瀬秀二氏来亞...

山崎新公使未任期
人殺し飯田は日本へ
村瀬秀二氏来亞
人幸・往來
原始帶の創刊される

岩崎横領會集自返す
岩崎が白會に在職中岡田氏の會費...

西和辞典
原商店
麻病徴毒尿道皮膚
Dres Galante y scadis
Libertado-1805

相國近信

日本黨議員

自重して動かす
床次竹二郎氏焦る

今春の特別議會以来の内閣改造... 床次氏は、この大勢を注視して、...

濱口總裁回答書
對支問題について首相に

八月三日、首相は濱口氏に對して、...

八月三日、首相は濱口氏に對して、...

米支外交と
東京諸新聞論調

日支通商條約満期となり兩國の國... 東京諸新聞は、米支外交の對支...

米支通商條約満期となり兩國の國... 東京諸新聞は、米支外交の對支...

日本黨系幹部
床次氏へ復黨勸告

床次氏が民政黨を脱して第三黨樹... 日本黨系幹部は、床次氏に復黨を...

現代離水のした山村
新聞と讀まず炭焼

東海道線米原駅から三重、阪田郡... 新聞を讀まず炭を焼く山村の現状...

維新直前の
志士の書翰發見

奈良県上本郷長吉田發氏は最近同... 維新直前の志士の書翰が發見された...

廢艦明石、千歳は
爆彈投下で較手沈

去る四月一日の日武軍艦整理で發... 廢艦明石と千歳は、爆彈投下で沈没した...

NEW YORK 帽子 プランチャ機 販賣所

ROLLFIX LA MOTO CARGA IDEAL 販賣所

實用型 配達自動車

發賣所 電話 三三九五

歌劇名曲抄

作曲家

『ジゼー』 (一八一七—一八七五)
George Bizet

ジゼーは一八三八年、パリで生れ一八七五年内、パリで死んだ作曲家である。

AÑO V

"El Argentin Lijito"

彼はセオの時音楽学校在学中に南天才たつたに異ひない。最初のオペラは "Médée" であつて、其頃彼は有名な作曲家アレグロ (G. Alcega) 夫人の研究に熱心があつたが、それでも思はずと、ジゼーは別だと見えて、相俣アレグロの娘を研究課目の中に入れる事と決心した。コミックオペラを地で行く様子が、甘いローマンの結果、彼及び彼の結婚のころは、ジゼーの作品には、息のうるほひが、出て来た様に思はれる。主たるものは次の通りである。

"Les pêcheurs de Corse"

"La jolie fille de Perth"

"Sébastian"

等である。然し、マスター・ピースとして最も有名な「コッパウスト」の次位に押される程有名な「ジゼー」の作品は何と云つても彼の死ぬ三年前に作曲せられた「カルメン」が最も有名である。

美都三編

尺五、先頃、コロン劇場に於て世界的なカルメンの演奏として、名高いベサンソン・ニ夫人の同劇を祝するの光榮を得たが、大人が自分の藝に任せて、動き過ぎたこと、劇の貧弱な事等の原因にも、美都三編の原稿に於て、本筋にうつつを、

カルメン (田幸)

有名なオペラ・メリエの小説とメリエの作曲とアレグロが脚を、ジゼーの作曲した歌劇である。そして此のオペラが二人に有名に於たのは、ジゼーの死後、初演の時、時どきと、さへ、失敗に終わったのである。

登場人物

△ドン・ホセ (陸軍少佐)

△エスミーロ (闘牛士)

△ガムカイロ

△レメンタド (山賊の親分)

△スニカ (陸軍士官)

△モラレス (陸軍下士)

△ミカエラ (町娘)

△カルメン (ヒターナ煙草製造工場)

困まれながら美しい、諸君の判版に身を堅めた男らしいドン・ホセに、色目をつかうが一向きめが、いので、世を煮やしてゐる。どうも、場りふくつたカルメンは有名な、葉巻の鳥 (Fairy) (Fairy) を唱つて、男の気さ引かんとする。

此の曲は元来ジゼーの作曲したもので、イラディエの「西班牙歌集」(Album des Chansons Espagnoles) の中から、彼が古い西班牙の調子を選んだものである。

然し、この人の心に喰ひ入る様だ流れる華やかな調子は、其の男の心を引きつけ、いよいよ無垢の子鳩の様に愛らし、町の娘ミカエラを悪人に持つドン・ホセの心には、嵐に寄せる小波ほどにも感じはれかつた。

Gran Casa de Baño

BELGRANO-1038

UT. Riv. - 2464

御入浴

日本入方にあふトりの衛生上等。

久慈忠

代理販賣人

カミヤ 東京

高等御旅館

川端 高

コルドバ州


ウンゼーリヨ

ブルンスウィク會社

36 ビヤール會社

冬着洋装地
澤山仕入れから
何年用命下
仰一級次才見下
差いあいます
價格大勉強
片山洋装店
タクアリ街
五八〇(二階)
電話
マヨ 二七〇一

日本御料理
仕出し會席
末廣亭
ハトリシオス街
十九番
かまぼこ調製
配達致します
U. T. 5755 B. Orden



"CAFE TOKIO"
- DE -
M. K. Mihura & Cía.
CASA CENTRAL
MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 101
SUCURSALES
JUNIN (F. C. P.) U. T. 100
PERGAMINO (F. C. C. A.) U. T. 100
LUJAN (F. C. O.) U. T. 100
カエ 東京
三浦 合資
本店メルセデス市
支店フニン市
支店ベルカミオン市
支店ルハン市

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
1876 RIOJA 1876
日本雜貨店
ソオハ街
一八七六
入月 武
臼井知則

Ginestet y Taller
TALLER MECANICO
DE
AUTOMOVILES
U. T. B. Orden 2908
ヒネステ
タジール商會
モートル其他
一切の修繕
市内カセロス街一七二
Caseros 1712 - Bs. Aires

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA HROS
TUCUMAN 1099
カエ 東京
星田 兄弟

どうふにやく
製製造販賣
多少に不拘配達
新屋敷商店
市内カリフォルニア街
一八四
各種日本賣菜も
有ります

Cafe JAPONES
CASA MATRIZ:
CHACABUCO (F. C. P.)
SUCURSAL:
CHIVILCOY (F. C. O.)
藤田友壽
遊佐之助
幸佐之助

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 375
Suc. Calle CORDOBA 495
BELL VILLE
Provincia de Córdoba
中村米助
鶴辰馬
山口末吉

Tintorería "EL TOKIO"
DE
ADOLFO K. OTSUBO
義喜坪大
Rivadavia 5202 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado
上久保文吉
"EL YOKOHAMA"
DE
L. KAMIKUBO
Bmó. Mitre 2511
U. T. 7159, (Cuyo)

Tintorería "IRIS"
佐藤貞次
坂本栄次郎
Stgo del Estero 163
U. T. 38, Mayo 1166

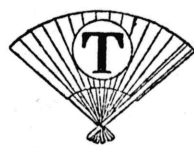
"EL TOKIO"
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
DE
C. MIYAZAKI
Casa Central: CORRIENTES 2500 - U. T. 47 Cuyo 3007
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Junca 5009
Nueva Sucursal: TUCUMAN 692 - U. T. 38 Mayo 1048
BUENOS AIRES
染色店
東京
宮崎惟光
本店 市内コリエンタ街
支店 市内コリエンタ街
支店 市内コリエンタ街
支店 市内コリエンタ街
支店 市内コリエンタ街
支店 市内コリエンタ街

ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas
アルマセン
兼バザール
中川商店
市内スワレス街一三〇〇
電話〇八六九(バラカス)
食料品、贈答品、台所道具
日本産品類直輸入します。

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden
日本御料理
會席赤に仕生し
餅、お茶、すし、やき
もの、おん、おん、
ぜんざい
だるま亭
市田清市
三ツ又街八七三
電話五三三三
出産、結婚、祝、祝、祝
中注文に應じます

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
博して居ります。



白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

富崎商店
フエンス・アイレス市
エレナ・カリナス街
電話：一七三六番
(バラッカス)
電信局ボックスミサキ
事務所
市内マカヂヤネス街
一三〇番

ESCRITORIO,
MAGALLANES 1230
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11
U. T. 0607 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用食料品
邦人方へは
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電話：〇六〇七
(アエレル)

Dr. MANUEL MUCHNIK
DENTISTA - CIRUJANO
VIAMONTE 2314 U. T. 2447, Juncal

歯科医
ドクトル
マヌエル
ムチニク
治療代十ヶ月拂
の便あり

CONSULTAS:
Lunes, Miércoles, Viernes
de 9 a 12 y 14 a 22
Martes y Jueves
de 18 a 22
Sábados
de 14 a 19

TINTORERIA "BOTAFOGO"
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PUANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA
ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上り出来ませ
フットレリア
ボタフォゴ
市内セントレリオ街二五
電話マセセ七四〇番
府内哲夫

味噌醸造
たぐいあんな他香の物
内一報次第
配達します
アウストラリア街
一一〇番
雜穀食料品商
西坂貫太
U. T. 2915 Barracas

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独乙病院附
三日會顧問
醫師
ムンシンガー

日本めし屋
宴會兼仕出し
御承当配達
各種罐詰
澤山あります
バラナ街五八番

Enrique Moreira
Despachante de Aduana
Importación y Exportación
RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
Unión T. 9898, Avenida
續手関通
ライモケリンエ

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

幣店は
バタクランとコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の旅情
を慰むるに充分です
ツヤパンバー
市内ベインシオンデマド街
四七番
新垣徳衛大城水蒲等
船員諸君は特に懇切丁寧は待遇也

日本式御料理
菊水
市内コリンチス街
一二三四番

月定の方には特に
中食と洋食。夕食を日本食
として差上げ外
仲下宿もいあります。